



IRACAMBI ATLANTIC RAINFOREST RESEARCH AND CONSERVATION CENTER

BIRD LIST

2013

Edited by Muffi Forbes

Contributors:

James Bryan
Carlos Castelani
Daniel Esser
Bobby Fokidis
Muffi Forbes
Fung Yi Lam
Robin Le Breton
Ricardo Mendes
Julia Migné
Didier Moreau
Jeff Off
Bryan Wainwright
Jennifer Wilkening

BIRDS OF IRACAMBI - 2013			
Family& Scientific Name	Portuguese Name	English Name	No.
Tinamiformes			
Tinamidae			
Crypturellus obsoletus	inhambuguaçu	Brown tinamou	1
Crypturellus parvirostris	inhambu-chororó	Small-billed tinamou	2
Crypturellus tataupa	inhambu-chintã	Tataupa tinamou	3
Anhingidae			
Anhinga anhinga	biguatinga	Anhinga	4
Podicipediformes			
Poedicipedidae			
Tachybaptus dominicus	mergulhão-pequeno	Least Grebe	5
Galliformes			
Cracidae			
Penelope obscura	jacuaçu	Dusky-legged Guan	6
Penelope superciliaris	jacupemba	Rusty-margined Guan	7
Anseriformes			
Anatidae			
Amazonetta brasiliensis	pé-vermelho	Brazilian teal	8
Dendrocygna viduata	irerê	White-faced Whistling-Duck	9
Pelecaniformes			
Ardeidae			
Ardea alba	garça-branca-grande	Great egret	10
Bubulcus ibis	garça-vaqueira	Cattle egret	11
Butorides striata	socozinho	Striated Heron	12
Elanoides forficatus	gavião-tesoura	Swallow-tailed Kite	13
Gampsonyx swainsonii	gaviãozinho	Pearl Kite	14
Ictinia plumbea	sovi	Plumbeous Kite	15
Pilherodius pileatus	garça-real	Capped heron	16
Syrigma sibilatrix	maria-faceira	Whistling heron	17
Cathartiformes			
Cathartidae			
Cathartes aura	urubu-de-cabeça-vermelha	Turkey vulture	18
Cathartes burrovienus	urubu-de-cabeça-amarela	Lesser-headed Yellow Vulture	19
Coragyps atratus	urubu-de-cabeça-preta	Black vulture	20
Accipitriformes			
Accipitridae			
Amadonastur lacernulatus	gavião-pombo-pequeno	White-necked Hawk	21
Buteo albonotatus	gavião-de-rabo-barrado	Zone-tailed Hawk	22
Buteo nitidus	gavião-pedrés	Gray Hawk	23
Geranoaetus albicaudatus	gavião-de-rabo-branco	White tailed hawk	24
Geranoospiza caerulescens	gavião-pernilongo	Crane Hawk	25
Heterospizias meridionalis	gavião-caboclo	Savannah hawk	26
Rupornis magnirostris	gavião-carijó	Roadside hawk	27
Urubitinga urubitinga	gavião-preto	Great Black-Hawk	28
Falconiformes			
Falconidae			
Caracara plancus	caracará	Southern caracara	29
Falco femoralis	falcão-de-coleira	Aplomado Falcon	30
Falco ruficularis	cauré	Bat Falcon	31
Falco sparverius	quiriquiri	American Kestrel	32
Herpetotheres cachinnans	acauã	Laughing falcon	33
Micrastur ruficollis	falcão-caburé	Barred Forest-Falcon	34
Micrastur semitorquatus	falcão-relógio	Collared Forest-Falcon	35
Milvago chimachima	carrapateiro	Yellow headed caracara	36
Gruiformes			
Rallidae			
Aramides saracura	saracura-do-mato	Slaty-breasted wood rail	37
Gallinula galeata	frango-d'água-comum	Common gallinule	38
Aramides cajanea	saracura-três-potes	Gray-necked Wood-Rail	39
Porphyrio martinica	frango-d'água-azul	Purple Gallinule	40
Pardirallus nigricans	saracura-sanã	Blackish Rail	41
Cariamiformes			
Cariamidae			
Cariama cristata	seriema	Red legged seriema	42

Charadriiformes			
Charadriidae			
Vanellus chilensis	quero-quero	Southern lapwing	43
Jacanidae			
Jacana jacana	jaçanã	Wattled jacana	44
Columbiformes			
Columbidae			
Claravis pretiosa	pararu-azul	Blue Ground-Dove	45
Columbina talpacoti	rolinha-roxa	Ruddy ground dove	46
Leptotila rufaxilla	jurití-gemeadeira	Gray-fronted Dove	47
Leptotila verreauxi	jurití-pupu	White-tipped dove	48
Patagioenas cayennensis	pomba-galega	Pale-vented pigeon	49
Patagioenas picazuro	pombão	Picazuro pigeon	50
Patagioenas plumbea	pomba-amargosa	Plumbeous pigeon	51
Psittaciformes			
Psittacidae			
Aratinga leucophthalma	periquitão-maracanã	White-eyed parakeet	52
Brotogeris tirica	periquito-rico	Plain Parakeet	53
Forpus xanthopterygius	tuim	Blue-winged parrotlet	54
Pionus maximiliani	maitaca-verde	Scaly-headed Parrot	55
Primolius maracana	maracanã-verdadeira	Blue winged macaw	56
Cuculiformes			
Cuculidae			
Crotophaga ani	anu-preto	Smooth-billed ani	57
Guira guira	anu-branco	Guira cuckoo	58
Piaya cayana	alma-de-gato	Squirrel cuckoo	59
Strigiformes			
Tytonidae			
Tyto alba	coruja-da-igreja	Barn Owl	60
Strigidae			
Athene cunicularia	coruja-buraqueira	Burrowing Owl	61
Megascops choliba	corujinha-do-mato	Tropical Screech-Owl	62
Caprimulgiformes			
Caprimulgidae			
Hydropsalis albicollis	bacurau	Parauque	63
Apodiformes			
Trochilidae			
Amazilia fimbriata	beija-flor-de-garganta-verde	Glittering-throated Emerald	64
Amazilia lactea	beija-flor-de-peito-azul	Sapphire-spangled emerald	65
Anthracothorax nigricollis	beija-flor-de-veste-preta	Black-throated Mango	66
Chlorostilbon lucidus	besourinho-de-bico-vermelho	Glittering-bellied emerald	67
Eupetomena macroura	beija-flor-tesoura	Fork-tailed hummingbird	68
Eupetomena macroura	beija-flor-tesoura	Swallow-tailed Hummingbird	69
Florisuga fusca	beija-flor-preto	Black jacobin	70
Leucochloris albicollis	beija-flor-de-papo-branco	White-throated hummingbird	71
Phaethornis eurynome	rabo-branco-de-garganta-rajada	Scale-throated hermit	72
Phaethornis pretrei	rabo-branco-acanelado	Planalto hermit	73
Phaethornis ruber	rabo-branco-rubro	Reddish Hermit	74
Phaethornis squalidus	rabo-branco-pequeno	Dusky-throated Hermit	75
Thalurania glaucopis	beija-flor-de-fronte-violeta	Violet-capped woodnymph	76
Trogoniformes			
Trogonidae			
Trogon rufus	surucuá-de-cauda-preta	Black headed trogon	77
Trogon surrucura	surucuá-variado	Surucua trogon	78
Trogon viridus	surucuá-grande-de-barriga-amarela	White-tailed trogon	79
Coraciiformes			
Alcedinidae			
Chloroceryle aenea	martinho	American Pygmy Kingfisher	80
Megaceryle torquata	martim-pescador-grande	Ringed Kingfisher	81
Chloroceryle americana	martim-pescador-pequeno	Green kingfisher	82
Piciformes			
Ramphastidae			
Pteroglossus aracari	araçari-de-bico-branco	Black-necked acari	83
Ramphastos toco	tucanuçu	Toucon	84
Bucconidae			
Nystalus chacuru	joão-bobo	White-eared Puffbird	85

Picidae			
Campephilus robustus	pica-pau-rei	Robust Woodpecker	86
Celeus flavescens	pica-pau-de-cabeça-amarela	Blond-crested Woodpecker	87
Colaptes campestris	pica-pau-do-campo	Campo-flicker	88
Colaptes melanochloros	pica-pau-verde-barrado	Green-barred woodpecker	89
Dryocopus lineatus	pica-pau-de-banda-branca	Lineated Woodpecker	90
Melanerpes candidus	pica-pau-branco	White Woodpecker	91
Piculus aurulentus	pica-pau-dourado	Yellow-browed Woodpecker	92
Piculus flavigula	pica-pau-bufador	Yellow-throated Woodpecker	93
Picumnus cirratus	pica-pau-anão-barrado	White-barred piculet	94
Veniliornis maculifrons	picapauzinho-de-testa-pintada	Yellow-eared woodpecker	95
Veniloeniapasserinus	picapauzinho-anão	Little woodpecker	96
Apodiformes			
Apodidae			
Streptoprocne zonaris	taperuçu-de-coleira-branca	White-collared Swift	97
Passeriformes			
Thamnophilidae			
Batara cinerea	matracão	Giant Antshrike	98
Dryophila ferruginea	trovoada	Ferruginous Antbird	99
Dryophila ochropyga	choquinha-de-dorso-vermelho	Ochre-rumped antbird	100
Herpsilochmus atricapillus	chorozinho-de-chapéu-preto	Black-capped Antwren	101
Mackenziaena leachii	borralhara-assobiadora	Large-tailed antshrike	102
Mackenziaena severa	borralhara	Tufted Antshrike	103
Pyriglena leucoptera	papa-taoca-do-sul	White-shouldered fire-eye	104
Thamnophilus caerulescens	choca-da-mata	Variable antshrike	105
Thamnophilus punctatus	choca-bate-cabo	Northern Slaty-Antshrike	106
Thamnophilus ruficapillus	choca-de-chapéu-vermelho	Rufus-capped antshrike	107
Conopophagidae			
Conopophaga lineata	chupa-dente	Rufus gnateater	108
Dendrocolaptidae			
Campylorhamphus falcularius	arapaçu-de-bico-torto	Black-billed Scythebill	109
Lepidocolaptes angustirostris	arapaçu-de-cerrado	Narrow-billed Woodcreeper	110
Lepidocolaptes squamatus	arapaçu-escamado	Scaled woodcreeper	111
Sittasomus griseicapillus	arapaçu-verde	Olivaceous woodcreeper	112
Sittasomus griseicapillus	arapaçu-verde	Olivaceous woodcreeper	113
Xiphocolaptes albicollis	arapaçu-de-garganta-branca	White-throated woodcreeper	114
Furnariidae			
Anabazenops fuscus	trepador-coleira	White-collared Foliage-gleaner	115
Anumbius anumbi	cochicho	Firewood-Gatherer	116
Automolus leucophthalmus	barranqueiro-de-olho-branco	White-eyed Foliage-gleaner	117
Certhiaxis cinnamomeus	curutié	Yellow-chinned Spinetail	118
Cranioleuca pallida	arredio-pálido	Pallid Spinetail	119
Furnarius figulus	casaca-de-couro-da-lama	Wing-banded Hornero	120
Furnarius rufus	joão-de-barro	Rufus hornero	121
Heliobletus contaminatus	trepadorzinho	Sharp-billed Treehunter	122
Lochmias nematura	joão-porca	Sharp-tailed streamcreeper	123
Phacellodomus rufifrons	joão-de-pau	Rufus fronted thornbird	124
Philydor rufum	limpa-folha-de-testa-baia	Buff-fronted foliage-gleaner	125
Sclerurus scansor	vira-folha	Rufous-breasted Leaf-tosser	126
Synallaxis albescens	uí-pi	Pale-breasted Spinetail	127
Synallaxis cinerascens	pi-puí	Grey-bellied spinetail	128
Synallaxis ruficapilla	pichororé	Rufus-capped spintetail	129
Synallaxis spixi	joão-teneném	Spix's spinetail	130
Syndactyla rufosuperciliata	trepador-quiete	Buff-browed foliage gleaner	131
Xenops rutilans	bico-virado-carijó	Streaked xenops	132
Pipridae			
Chiroxiphia caudata	tangará	Blue/swallow-tailed manakin	133
Ilicura militaris	tangarazinho	Pin-tailed manakin	134
Manacus manacus	rendeira	White-bearded manakin	135
Tityridae			
Tityra inquisitor	anambé-branco-de-bochecha-parda	Black-crowned Tityra	136
Pachyramphus castaneus	caneleiro	Chestnut-crowned Becard	137
Pachyramphus viridis	caneleiro-verde	Green-backed becard	138
Pachyramphus polychopterus	caneleiro-preto	White-winged becard	139
Cotingidae			
Procnias nudicollis	araponga	Bare throated bellbird	140
Schiffornis turdina	flautim-marrom	Thrush-like Schiffornis	141

Schiffornis virescens	flautim	Greenish Schiffornis	142
Rhynchocyclidae			
Corythopis delalandi	estalador	Southern antpipit	143
Leptopogon amaurocephalus	cabeçudo	Sepia-capped flycatcher	144
Mionectes rufiventris	abre-asa-de-cabeça-cinza	Grey-hooded flycatcher	145
Poecilatriccus plumbeiceps	tororó	Ochre-faced tody flycatcher	146
Todirostrum chrysocrotaphum	ferreirinho-de-sobrancelha	Yellow-browed Tody-Flycatcher	147
Todirostrum poliocephalum	teque-teque	Yellow-lored tody flycatcher	148
Tolmomyias sulphurescens	bico-chato-de-orelha-preta	Yellow-olive flatbill	149
Tyrannidae			
Arundinicola leucocephala	freirinha	White-headed Marsh Tyrant	150
Attila rufus	capitão-de-saíra	Grey-hooded attila	151
Attila spadiceus	capitão-de-saíra-amarelo	Bright-rumped Attila	152
Camptostoma obsoletum	risadinha	Southern beardless tyrannulet	153
Colonia colonus	viuvinha	Long-tailed tyrant	154
Contopus cinereus	papa-moscas-cinzento	Tropical Pewee	155
Corythopis delalandi	estalador	Southern Antpipit	156
Elaenia chilensis	guaracava-de-crista-branca	White-crested elaenia	157
Elaenia flavogaster	guaracava-de-barriga-amarela	Yellow-bellied elaenia	158
Elaenia mesoleuca	tuque	Olivaceous Elaenia	159
Elaenia obscura	tucão	Highland elaenia	160
Empidonomus varius	peitica	Variigated Flycatcher	161
Fluvicola nengeta	lavadeira-mascarada	Masked water tyrant	162
Gubernetes yetapa	tesoura-do-brejo	Streamer-tailed tyrant	163
Hirundinea ferruginea	gibão-de-couro	Cliff flycatcher	164
Knipolegus lophotes	maria-preta-de-penacho	Crested black tyrant	165
Lathrotriccus euleri	enferrujado	Euler's flycatcher	166
Legatus leucophaeus	bem-te-vi-pirata	Piratic Flycatcher	167
Machetornis rixosa	suiriri-cavaleiro	Cattle tyrant	168
Megarynchus pitangua	neinei	Boat-billed flycatcher	169
Muscipira vetula	tesoura-cinzenta	Shear-tailed Gray Tyrant	170
Myiarchus ferox	maria-cavaleira	Short-crested Flycatcher	171
Myiarchus ferox	maria-cavaleira	Dusky capped flycatcher	172
Myiodynastes maculatus	bem-te-vi-rajado	Streaked flycatcher	173
Myiophobus fasciatus	filipe	Bran-coloured flycatcher	174
Myiornis auricularis	miudinho	Eared Pygmy-Tyrant	175
Myiozetetes similis	bentevizinho-de-penacho-vermelho	Social flycatcher	176
Phyllomyias fasciatus	piolhinho	Planalto Tyrannulet	177
Phylloscartes eximius	barbudinho	Southern Bristle-Tyrant	178
Pitangus sulphuratus	bem-te-vi	Great kiskadee	179
Platyrinchus mystaceus	patinho	White-throated spadebill	180
Satrapa icterophrys	suiriri-pequeno	Yellow-browed Tyrant	181
Tyrannus albogularis	suiriri-de-garganta-branca	White-throated Kingbird	182
Tyrannus melancholicus	suiriri	Tropical Kingbird	183
Tyrannus savana	tesourinha	Fork-tailed Flycatcher	184
Xolmis cinereus	primavera	Grey monjita	185
Xolmis velatus	noivinha-branca	White-rumped monjita	186
Vireonidae			
Vireo olivaceus	juruviara	Chivi Vireo/Red eyed Vireo	187
Cyclarhis gujanensis	pitiguari	Rufus-browed peppershrike	188
Hylophilus amaurocephalus	vite-vite-de-olho-cinza	Grey-eyed Greenlet	189
Rhyncoptidae			
Scytalopus speluncae	tapaculo-preto	Mouse-colored Tapaculo	190
Hirundinidae			
Progne chalybea	andorinha-doméstica-grande	Gray-breasted Martin	191
Progne tapera	andorinha-do-campo	Brown-chested martin	192
Pygochelidon cyanoleuca	andorinha-pequena-de-casa	Blue and white swallow	193
Stelgidopteryx ruficollis	andorinha-serradora	Southern rough-winged swallow	194
Tachycineta leucorrhoa	andorinha-de-sobre-branco	White-rumped Swallow	195
Corvidae			
Cyanocorax cristatellus	gralha-do-campo	Curly-crested Jay	196
Troglodytidae			
Troglodytes musculus	corruíra	House wren	197
Turdidae			
Turdus amaurochalinus	sabiá-poca	Creamy-bellied thrush	198
Turdus flavipes	sabiá-una	Yellow-legged thrush	199
Turdus leucomelas	sabiá-barranco	Pale-breasted thrush	200

<i>Turdus rufiventris</i>	sabiá-laranjeira	Rufus-bellied thrush	201
<i>Turdus subalaris</i>	sabiá-ferreiro	Eastern Slaty Thrush	202
Mimidae			
<i>Mimus saturninus</i>	sabiá-do-campo	Chalk-browed mocking bird	205
<i>Mimus gilvus</i>	sabiá-da-praia	Tropical Mockingbird	206
Coerebidae			
<i>Coereba flaveola</i>	cambacica	Bananaquit	207
Thraupidae			
<i>Cissopis leverianus</i>	tietinga	Magpie Tanager	208
<i>Conirostrum speciosum</i>	figuinha-de-rabo-castanho	Chestnut-vented conebill	209
<i>Dacnis cayana</i>	saí-azul	Blue dacnis	210
<i>Hemithraupis ruficapilla</i>	saíra-ferrugem	Rufus-headed tanager	211
<i>Lanio cristatus</i>	tiê-galo	Flame-crested Tanager	212
<i>Lanio melanops</i>	tiê-de-topete	Black-goggled tanager	213
<i>Nemosia pileata</i>	saíra-de-chapéu-preto	Hooded Tanager	214
<i>Orchesticus abeillei</i>	sanhaçu-pardo	Brown Tanager	215
<i>Piranga flava</i>	sanhaçu-de-fogo	Hepatic Tanager	216
<i>Ramphocelus bresilius</i>	tiê-sangue	Brazilian Tanager	217
<i>Schistochlamys ruficapillus</i>	bico-de-veludo	Cinnamon Tanager	218
<i>Tachyphonus coronatus</i>	tiê-preto	Ruby-crowned tanager	219
<i>Tachyphonus rufus</i>	pipira-preta	White-lined Tanager	220
<i>Tangara cayana</i>	saíra-amarela	Burnished-buff tanager	221
<i>Tangara cyanoventris</i>	saíra-douradinha	Gilt-edged tanager	222
<i>Tangara desmaresti</i>	saíra-lagarta	Brassy-breasted tanager	223
<i>Tangara ornata</i>	sanhaçu-de-encontro-amarelo	Golden-chevroned tanager	224
<i>Tangara palmarum</i>	sanhaçu-do-coqueiro	Palm Tanager	225
<i>Tangara sayaca</i>	sanhaçu-cinzento	Sayaca tanager	226
<i>Tersina viridis</i>	saí-andorinha	Swallow tanager	227
<i>Thlypopsis sordida</i>	saí-canário	Orange-headed Tanager	228
Emberizidae			
<i>Ammodramus humeralis</i>	tico-tico-do-campo	Grassland Sparrow	229
<i>Anthus lutescens</i>	caminheiro-zumbidor	Yellowish Pipit	230
<i>Arremon semitorquatus</i>	tico-tico-do-mato	Half collared sparrow	231
<i>Arremon taciturnus</i>	tico-tico-de-bico-preto	Pectoral Sparrow	232
<i>Emberizoides herbicola</i>	canário-do-campo	Wedge-tailed grass finch	233
<i>Embernagra platensis</i>	sabiá-do-banhado	Great Pampa-Finch	234
<i>Poospiza cinerea</i>	capacetinho-do-oco-do-pau	Cinereous Warbling-Finch	235
<i>Poospiza lateralis</i>	quete	Buff-throated Warbling-Finch	236
<i>Sicalis flaveola</i>	canário-da-terra-verdadeiro	Saffron finch	237
<i>Sicalis luteola</i>	tipio	Grassland Yellow-Finch	238
<i>Sporophila caerulea</i>	coleirinho	Double-collared Seedeater	239
<i>Sporophila leucoptera</i>	chorão	White-bellied Seedeater	240
<i>Sporophila maximiliani</i>	bicudo	Great-billed Seed-Finch	241
<i>Sporophila nigricollis</i>	baiano	Yellow-bellied seed eater	242
<i>Tiaris fuliginosus</i>	cigarra-do-coqueiro	Sooty Grassquit	243
<i>Volatinia jacarina</i>	tiziu	Blue-black grassquit	244
<i>Volatinia jacarina</i>	tiziu		
<i>Zonotrichia capensis</i>	tico-tico	Rufus-collared sparrow	245
Cardinalidae			
<i>Saltator similis</i>	trinca-ferro-verdadeiro	Green-winged saltator	246
<i>Habia rubica</i>	tiê-do-mato-grosso	Red-crowned ant tanager	247
Parulidae			
<i>Basileuterus culicivorus</i>	pula-pula	Yellow-crowned warbler	248
<i>Phaeothlypis rivularis</i>	pula-pula-ribeirinho	Neotropical River Warbler	249
<i>Geothlypis aequinoctialis</i>	pia-cobra	Masked yellowthroat	250
Icteridae			
<i>Cacicus haemorrhous</i>	guaxe	Red-rumped cacique	251
<i>Chrysomus ruficapillus</i>	garibaldi	Chestnut-capped blackbird	252
<i>Gnorimopsar chopi</i>	graúna	Chopi blackbird	253
<i>Icterus jamacaii</i>	corrupião	Campo Troupial	254
<i>Molothrus bonariensis</i>	vira-bosta	Shiny cowbird	255
<i>Pseudoleistes guirahuro</i>	chopim-do-brejo	Yellow rumped marshbird	256
<i>Sturnella supercilialis</i>	polícia-inglesa-do-sul	White-browed Blackbird	257
Fringillidae			
<i>Euphonia chlorotica</i>	fim-fim	Purple-throated euphonia	258
<i>Chlorophonia cyanea</i>	gaturamo-bandeira	Blue-naped Chlorophonia	259
Passeridae			

Passer domesticus	pardal	House sparrow	260